

# Rundschreiben September 2020

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

**Hier unser Programm für September– Oktober**

Das nächste Rundschreiben erscheint November 2020

## Veranstaltungen

### Stammtisch

**NEU!**

Unser Stammtisch findet am jeweils zweiten Montag des Monats um 19.00 Uhr statt; **ab September im Restaurant Huvila, Sibeliuksenkatu 5, Järvenpää** (nahe Bahnhof), im Sommer im Restaurant Huili im Uferpark des Tuusulasees. Der Stammtisch ist für jedermann offen, so sind auch Eure Freunde willkommen!

**Mo 14.9. 19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Huvila**

**Mo 12.10. 19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Huvila**

**Mo 9.11. 19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Huvila**

**Mo 14.12. 19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Huvila**

**Dezember** Nach jetzigem Kenntnisstand werden wir eine gemeinsame Weihnachtsfeier organisieren, aber genauere Informationen können wir erst im nächsten Rundschreiben mitteilen.

**Möglicherweise wird es noch andere Veranstaltungen diesen Herbst geben, vieles hängt von der Coronasituation ab, und wir werden über solche eher kurzfristigen Veranstaltungen auf unserer Facebook Seite informieren.**

<https://www.facebook.com/tuusulajarvi/>

## Hinweise auf andere Veranstaltungen

**24.9.** Auch diesen Herbst wird wieder die Tuusula Sprachenmesse "Tuusulan Kielimessu" organisiert und das Programm wird so sein, dass der Vormittag an Kinder und Schulen gerichtet sein wird, und der Nachmittag/Abend an Erwachsene. Nähere Informationen werden später veröffentlicht, z.B. auf unserer Facebook Seite.  
<https://tapahtumat.tuusula.fi/fi-FI/page/5f4c9825d11bf85a7dca3f04>

### In Lahti

**18.9.** „**Varaslähtö Oktoberfestiin**“ Steenbeckeillä (Kerintie 8) am 18.9 ab 18 Uhr. Bitte anmelden bis zum 16.9. bei [lahdenssy@gmail.com](mailto:lahdenssy@gmail.com)

**24.10. Oktoberfest in Hollolan Hirvi** am 24.10. Anmeldung bis zum 20.9. bei lahdenssy@gmail.com.

**26.9. und 28.11. Deutschsprachiger Gottesdienst:** am 26.9. in Mukkula, 28.11. auch in Mukkula. Anschließend Kirchenkaffee.

### **In Helsinki**

**26.9. Oktoberfest - das jährliche deutsche Herbstfest**

In diesem Ausnahmejahr schliessen wir uns dem vom Zinnkeller ausgerichteten Oktoberfest im bayrischen Stil an. Der Finnisch-Deutsche Verein Helsinki hat für seine Mitglieder 30 Plätze belegt.

Wir verbringen einen lustigen Abend in netter Gesellschaft. Die Musik, auch zum Mitsingen, bringt die bekannte Troubadourin Iris Valin.

Ort: Restaurant Zinnkeller, Meritullinkatu 25, Helsinki, Zeit: 18.00 Uhr, Preis: jeder bezahlt für sich. Der Zinnkeller bietet ein Oktoberfest-Buffer an.

Anmeldung: verbindlich bis 14.9. im Vereinsbüro 09-656 331 oder info@hssy.fi. Bitte Namen der Teilnehmer sowie Telefon und/oder E-Mailadresse angeben. Max. 30 Teilnehmer.

**13.10. Erben und Vererben zwischen Deutschland und Finnland – ein Vortrag von Rechtsanwalt Mika Pöpken**

Ort: Deutsche Bibliothek, Pohjoinen Makasiinikatu 7, Helsinki

Zeit: 18.00 Uhr. Anmeldung: verbindlich bis 6.10. im Vereinsbüro 09-656 331 oder info@hssy.fi. Bitte Namen der Teilnehmer sowie Telefon und/oder E-Mailadresse angeben. Max. 15 Teilnehmer.

**2.12. Besuch in Villa Aalto**

Das Alvar Aalto-Haus in Munkkiniemi wurde im August 1936 fertiggestellt. Der bekannte finnische Architekt Alvar Aalto wohnte dort bis zu seinem Tod im Jahre 1976. Seine Witwe und zweite Frau Elissa Aalto wohnte dort bis zu ihrem Tod 1994. Ort: Riihitie 20, Helsinki, Zeit: 16.00 Uhr. Treff im Eingangsbereich 15.45 Uhr. Preis: Der Eintritt 16 Euro, Rentner 13 Euro wird vor Ort bezahlt. Die Museumskarte gilt leider nicht.

HSSY zahlt die deutschsprachige Führung. Anmeldung: verbindlich bis 24.11. im Vereinsbüro 09-656 331 oder info@hssy.fi. Bitte Namen der Teilnehmer sowie Telefon und/oder E-Mailadresse angeben. Max. 15 Teilnehmer.

**13.12. Deutsche Weihnachtslieder** in Helsinki, Deutsche Kirche.

*Die Veranstaltungen können Corona-bedingt geändert oder eingestellt werden. Angemeldete Teilnehmer werden auf dem Laufenden gehalten.*

*Bitte beachten Sie die geltende Gesichtsmaskenempfehlung*

### **Im Internet**

Der Finnisch-Deutsche Dachverband in Helsinki (SSYL) organisiert diesen Herbst 3 virtuelle Veranstaltungen für seine Mitglieder. Teilnehmen kann man an diesen Veranstaltungen via ZOOM-online und der Link dazu wird ca. 2 Wochen vor der Veranstaltung auf der Internetseite des SSYL veröffentlicht. Hilfe und weitere Informationen kann man vom SSYL Büro bekommen [info@ssyl.fi](mailto:info@ssyl.fi).

**6.10. 30 Jahre Deutsche Einheit,** Einführung zum Thema Joachim Bussian Pressereferent (i.R.) der Deutschen Botschaft, 18–19.30 Uhr

- 3.11. Buchvorstellung "Salateitse Saksaan",** präsentiert von der Forscherin VTT Anu Heiskanen, 18–19.30 Uhr
- 1.12. Die deutsche Sprache in der Schule,** die Vorsitzende der finnischen Deutschlehrer (Suomen Saksanopettajat ry) Kirsi Aaltonen-Kiianmies leitet die Veranstaltung, 18–19.30 Uhr.

## Sonstiges

### Neuer Vereinsvorstand

Unsere Jahresversammlung fand am 25.8. im Järvenpää-talo statt. Im Anschluss daran gab es gleich eine Vorstandssitzung in der die Funktionsverteilung vereinbart wurde. Die meisten Vorstandsmitglieder verbleiben im Vorstand. Nur Jorma Kauko verliess den Vorstand auf eigen Wunsch. Als neues Vorstandsmitglied begrüßen wir Juha Oksanen.

***Herzlichen Dank, Jorma, für Dein langjähriges und aktives Mitwirken in unserem Vorstand und in Deiner Funktion als Sekretär!***

### Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Andrea Fichtmüller, Vorsitzende  
Sakari Heikkilä, stellvertretender Vorsitzender  
Juha Oksanen, Sekretär  
Veikko Norrman, Buchhalter, Mitgliederliste, Internetseite  
Katja Mälkki, Rundschreiben, Facebook Seite  
Lothar Mallon, Kontaktpflege mit Partnergemeinden  
Anu Ylisalmi, Internetseite, Facebook Seite

## Vergangene Veranstaltungen

### Frühjahr 2020, Muttersprachenunterricht

Unserem Verein gelang es endlich und nach sehr vielen und langwierigen Anstrengungen den deutschsprechenden Kindern aus unseren Gemeinden (Järvenpää, Tuusula) und Nachbargemeinden (Hyvinkää, Mäntsälä) Muttersprachenunterricht anzubieten. Nachdem unsere Anfragen für Unterstützung bei den Bildungsbeauftragten in Tuusula und Hyvinkää auf taube Ohren trafen und auch Kerava sich nicht offen zeigte diese Kinder mit in ihren Muttersprachenunterricht aufzunehmen, hatten wir schliesslich Erfolg und starteten die erfolgreiche Zusammenarbeit mit Järvenpää Stadt. Wir waren sehr froh und bedanken uns auf diesem Weg nochmals herzlich für die offenen Ohren und problemlose Unterstützung! So erhielten von Januar bis Mai 9 Kinder zwischen 6 und 17 Jahren vierzehntäglich zwei Wochenstunden Deutschunterricht. Auch der Wechsel von Kontaktunterricht zu online-Unterricht verlief problemlos. Leider fehlt uns und der Stadt Järvenpää im Moment noch der Lehrer/die Lehrerin, um den Unterricht jetzt jetzt im Herbst wieder aufzunehmen, aber wir arbeiten daran und würden uns um jegliche Unterstützung/Hinweise freuen! Im Moment warten inzwischen 12 Kinder auf die Fortführung dieses Muttersprachenunterrichtes.

### 09.05. Frühjahrssitzung des Dachverbandes

Die Frühjahrssitzung des Dachverbandes SSYL fand Corona-bedingt online statt und es trafen sich 21 Vertreter der Deutschvereine aus ganz Finnland im virtualen Zoom-Meeting. Unser Verein wurde durch Andrea vertreten. Die Herbstsitzung findet am 7.11. in Helsinki statt.

### 31.5. Familienwanderung auf Deutsch

Fünf deutsche/deutsch-finnische Familien mit Kindern zwischen 3 Monaten und 9 Jahren (aus Hyrylä, Jokela und Hyvinkää) trafen sich recht spontan zum Wandern mit Grillen am Nukari Wasserfall (<https://www.nurmijarvi.fi/kuntalaisen-palvelut/kulttuuri-ja-vapaa-aika/liikunta-ja-ulkoilu/liikuntapaikat-ja-tilat/ulkoilualueet-ja-reitit/nukarinkoski/>) und verbrachten einen entspannten sonnigen Nachmittag zusammen.

### 23.8. Fotoausstellung "Wasser verbindet – Vesi yhdistää" in Celle

Die erste Phase des schon lange angekündigten bilateralen Ausstellungsprojektes sollte eigentlich im Mai dieses Jahres in Tuusula stattfinden und die zweite Phase im August/September in Celle. Aber dank Corona kam es anders, und somit war Celle zuerst dran.

Die Tuusulaer Fotografen (Tuusulan Valokuvaajat ry) als Erst-Gastgeber waren schon dabei Einladungen zur hiesigen Eröffnungsfeier Anfang Mai zu formulieren, als Bedenken auftauchten, ob im Hotel Gustavelund eine Vernissage und die Ausstellung selber überhaupt stattfinden und ob Besucher aus Celle anreisen könnten. Eine Mitgliederabstimmung führte zum schweren Entschluss die Mai-Ausstellung abzusagen. Den nächsten Termin gab es im Hotel für den Juli 2021, und der passt allerdings als Reisezeit für die hoffentlich zahlreichen Gäste aus Celle noch besser.

In Celle wurde die Ausstellung in der Gotischen Halle des Schlosses am 23.8. eröffnet; gerne würde man sagen "feierlich", aber mit den Masken im Gesicht der Teilnehmer war es doch eher nüchtern. Die Halle bietet einen großartigen Hintergrund für die Wasser-thematischen Fotos: 45 von den 21 Fotografen aus Tuusula und für die 30 von neun Fotografen aus Celle. Einen Blickfang bildet das in der Hallenmitte aufgestellte in Kellokoski vor 60 Jahren hergestellte Kellovene-Boot mit drei Monitoren darauf. Einer davon zeigt in Endlosschleife ein Video von Tuusula und seinen Gewässern, erstellt von den Tuusulanern. Ein großes Lob gebührt dem Celler Projektleiter Uwe Rautenberg und seiner Mannschaft "Foto-Projekt-Celle" für das Arrangement der Bilder, die in erster Linie nach Themen und anderen künstlerischen Gesichtspunkten angeordnet sind.



*Foto: Ausstellung in der Gotischen Halle im Celler Schloss, im Vordergrund ein Kello-Boot. Foto Lothar Mallon*

Ehrengäste bei der Vernissage waren der Landrat des Landkreises Celle, Klaus Wiswe als Schirmherr, und der Vorsitzende der Deutsch-Finnischen Gesellschaft Niedersachsen e.V., Wilhelm Tietje. Auch ein Vertreter der Presse war anwesend, und in zwei örtlichen Zeitungen wurde lobend über die Ausstellung berichtet. Sogar der Fernsehkanal NDR-Niedersachsen brachte einen einminütigen Bericht über das Ereignis (<https://wasser-verbundet.eu/?cat=37>). Die Ausstellung im Schloss geht noch bis zum 27.9. Di-So von 13-17 Uhr. Anwesend ist stets einer der Celler Fotografen.

Das Projekt war und ist auch als finnisch-deutsche Begegnung gedacht, aber daraus wurde bekannterweise diesmal nichts, denn außer dem Verfasser dieses Artikels war niemand weiter aus Tuusula nach Celle gereist. Die Begegnung wollen wir nächstes Jahr im Juli desto erfolgreicher und hoffentlich mit offenem Gesicht nachholen.

Lothar Mallon  
Tuusulan Valokuvaajat ry ,  
"Celle"-Ausstellungsprojektleiter

# Jäsenkirje syyskuu 2020

## Ohjelma syys - lokakuu

Seuraava jäsenkirje ilmestyy marraskuussa 2020

## Tulevat tapahtumat

### Kantapöytä

**UUSI  
PAIKKA!** Stammtisch-kantapöytä pidetään kuukauden **toisena** maanantaina klo 19.00. **Syyskuusta alkaen Ravintola Huvilassa**, Sibeliuksenkatu 5, Järvenpää (lähellä juna-asemaa), kesällä Huilissa, Rantapuistossa, Järvenpäässä.

Kantapöytä on kaikille avoin – myös ystäväne ovat tervetulleita!

**Ma 14.9. 19.00 Kantapöytä Ravintola Huvilassa, Järvenpäässä**

**Ma 12.10. 19.00 Kantapöytä Ravintola Huvilassa, Järvenpäässä**

**Ma 9.11. 19.00 Kantapöytä Ravintola Huvilassa, Järvenpäässä**

**Ma 14.12. 19.00 Kantapöytä Ravintola Huvilassa, Järvenpäässä**

**Joulukuu** Tulemme järjestämään pikkujoulut joulukuussa, mutta siitä lisätietoa seuraavassa jäsenkirjeessä.

**Myös muut tilaisuudet ovat mahdollisia syys-lokakuussa, seuraa yhdistyksen Facebook-sivua, josta saat uusimmat tiedot**

<https://www.facebook.com/tuusulajarvi/>

## Vinkkejä muista tilaisuuksista

**24.9.** Tuusulan kunta järjestää myös tänä syksynä "Tuusulan Kielimessu" -virtuaalitapahtuman. Ohjelman aamu-/päiväosa on suunnattu kouluille (lapsille) ja iltapäivä/iltaosa aikuisille. Lisää tietoa tulee myöhemmin Facebookin kautta. <https://tapahtumat.tuusula.fi/fi-FI/page/5f4c9825d11bf85a7dca3f04>

### Lahdessa

18.9. **"Varaslähtö Oktoberfestiin"** Steenbeckeillä (Kerintie 8) 18.9 klo 18 alkaen. Ilmoittautumiset 16.9.2020 mennessä lahdenssy@gmail.com.

24.10. **Oktoberfest** Hollolan Hirvessä 24.10. Tähän pyydetään ilmoittautumiset 20.9. mennessä lahdenssy@gmail.com.

26.9. ja 28.11. **Saksankielinen jumalanpalvelus:** 26.9. Mukkulassa, 28.11. myös Mukkulassa. Jumalanpalveluksen jälkeen kirkkokahvit.

## Helsingissä

### 26.9. **Oktoberfest - Saksankielisten perinteinen syysjuhla**

Osallistumme tänä poikkeusvuonna ravintola Zinnkellerin järjestämään perinteiseen syysjuhlaan. Helsingin Suomalais-Saksalainen Yhdistys on varannut jäsenilleen 30 paikkaa. Luvassa iloista seuraa, baijerilaisia herkkuja ja paljon musiikkia. Laulumme säestää tuttuun tapaan trubaduri Iris Valin.

**Paikka:** ravintola Zinnkeller, Meritullinkatu 25, Helsinki. **Aika:** klo 18.00.

**Hinta:** jokainen maksaa omat juomat ja ruoat. Buffetpöytä. **Ilmoittautuminen:** sitovasti HSSY:n toimistoon 14.9. mennessä, puh. 09-656 331 tai info@hssy.fi Mainittava osallistujien nimet sekä puh.nro ja/tai sähköpostiosoite. Max. 30 henkilöä.

### 13.10. Asianajaja Mika Pöpkenin esitelmä **Erben und Vererben zwischen Deutschland und Finnland.**

**Paikka:** Saksalainen kirjasto, Pohjoinen Makasiinikatu 7, Helsinki.

**Aika:** klo 18.00. **Ilmoittautuminen:** sitovasti HSSY:n toimistoon 6.10. mennessä, puh. 09-656 331 tai info@hssy.fi Mainittava osallistujien nimet sekä puh.nro ja/tai sähköpostiosoite. Max.15 henkilöä.

### 2.12. **Vierailu Alvar Aallon kotitalossa**

Talo suunniteltiin perheen kodiksi ja se valmistui elokuussa 1936. Alvar Aalto asui talossa kuolemaansa saakka vuoteen1976, ja hänen toinen vaimonsa Elissa Aalto jäi asumaan kodissa kuolemaansa saakka vuoteen 1994.

**Paikka:** Riihitie 20, Helsinki. **Aika:** klo 16.00. Kokoontuminen sisäntuloaulassa klo 15.45. **Hinta:** Pääsylippu 16 euroa, eläkeläiset 13 euroa maksetaan paikan päällä. Museokortti ei valitettavasti käy. Yhdistys tarjoaa saksankielisen opastuksen.

**Ilmoittautuminen:** sitovasti HSSY:n toimistoon 24.11. mennessä, puh. 09-656 331 tai info@hssy.fi Mainittava osallistujien nimet sekä puh.nro ja/tai sähköpostiosoite. Max. 15 henkilöä.

### 13.12. **Saksalaisia joululauluja** Helsingin saksalaisessa kirkossa

*Ohjelma voi muuttua tai peruuntua koronatilanteen mukaan. Pidämme ohjelmiin ilmoittautuneet ajan tasalla. Huomioitthan ajankohtaiset maskisuositukset.*

## Netissä

Liitto järjestää syyskaudella 2020 kolme virtuaalista keskusteluiltaa jäsenistölleen. Teemoitettuihin keskusteluiltoihin osallistutaan ZOOM-etäkokousalustan kautta. Linkin kokoukseen löydät kaksi viikkoa ennen keskusteluiltaa liiton verkkosivuilta. Lisätietoja osallistumisesta ja apua ZOOM-alustan käyttöön saat liiton toimistosta [info@ssyl.fi](mailto:info@ssyl.fi).

**6.10. 30 Jahre Deutsche Einheit (Yhtenäinen Saksa 30 vuotta)**, alustajana Saksan suurlähetystön eläkkeelle jäänyt lehdistöyksikön päällikkö Joachim Bussian, klo 18–19.30

**3.11. Kirjaesittely ”Salateitse Saksaan”**, tutkija VTT Anu Heiskanen, klo 18–19.30

**1.12. Saksan kieli koulussa**, johdanto aiheeseen Suomen Saksanopettajat ry:n pj. Kirsi Aaltonen-Kiianmies, klo 18–19.30

## Muita asioita

### Uusi hallitus

Tuusulanjärven Suomi-Saksa yhdistyksen vuosikokous pidettiin 25.8. Järvenpää-talolla, jonka jälkeen oli hallituksen järjestäytymiskokous. Hallitus pysyi muuten ennallaan, mutta Jorma Kauko oli erovuorossa ja jättää hallituksen omasta pyynnöstään. Hänen tilalleen valittiin Juha Oksanen.

***Kiitos Jorma monista vuosista yhdistyksen sihteerinä!  
Tervetuloa Juha joukkoon!***

### Uusi hallitus:

Andrea Fichtmüller, Puheenjohtaja  
Sakari Heikkilä, Varapuheenjohtaja  
Juha Oksanen, Sihteeri  
Veikko Norrman, Rahastonhoitaja, jäsenlistat, nettisivut  
Katja Mälkki, Jäsenkirje, Facebook  
Lothar Mallon, Kuntasuhteet  
Anu Ylisalmi, Nettisivut, Facebook

## Menneitä tapahtumia

### Kevät 2020, Oman äidinkielen opetus

Yhdistys onnistui vihdoin tarjoamaan oman äidinkielen opetustunteja saksankielisille lapsille yhteisöistämme (Järvenpää, Tuusula) ja naapurikuntien yhteisöistä (Hyvinkää, Mäntsälä) pitkien ponnistelujen jälkeen. Tukipyynnöt Tuusulan ja Hyvinkään koulutusvirkillijöille kaikuivat kuuroille korville ja Kerava ei ollut valmis ottamaan näitä lapsia mukaan oman äidinkielen opetustunteihin. Lopulta uurastus palkittiin ja aloitimme onnistuneen yhteistyön Järvenpää kaupungin kanssa. Olimme erittäin onnellisia ja halusimme käyttää tätä tilaisuutta hyväksemme kiittääksemme vielä kerran avoimesta vastaanotosta ja ongelmattomasta tuesta! Tammikuusta toukokuuhun yhdeksän 6–17-vuotiasta lasta sai kaksi viikoittaista saksan oppituntia joka toinen viikko. Myös siirtyminen kontaktitunneista verkkotunneihin tapahtui sujuvasti. Syksyn osalta valitettavasti meiltä puuttuu täällä hetkellä vielä opettaja, jotta voisimme jatkaa opetusta, mutta etsimme opettajaa parhaillaan. Tällä hetkellä 12 lasta odottaa näiden oman äidinkielen opetustuntien jatkamista.

### 9.5. Liiton kevätkokous

SSYL:n kevätkokous pidettiin verkossa koronan takia ja virtuaalisen Zoom-kokouksen aikana tapasi 21 saksalaisten yhdistysten edustajaa ympäri Suomea. Yhdistystämme edusti Andrea. Syksyn kokous pidetään 7. marraskuuta Helsingissä.

### 31.5. Perheretkeily saksaksi

Viisi saksalaista/saksalais-suomalaista perhettä, joissa oli 3 kuukauden ja 9 vuoden ikäisiä lapsia (Hyrylästä, Jokelasta ja Hyvinkäästä) tapasivat spontaanisti vaelluksen merkeissä Nukarin vesiputouksen grillillä (<https://www.nurmijarvi.fi/kuntalaisen-palvelut/kulttuuri> -ja-vapaa-aika / liikunta-ja-ulkoilu / liikuntapaikat-ja-tilat / ulkoilualueet-ja-reitit / nukarinkoski /) ja viettivät rennon aurinkoisen iltapäivän yhdessä.

## 23.8. Valokuvanäyttely " Vesi yhdistää - Wasser verbindet " Cellessä

Pitkään valmistellun "kaksipuolisen" näyttelyprojektin ensimmäisen vaiheen piti oikeastaan tapahtua tämän vuoden toukokuussa Tuusulassa ja toisen vaiheen elo-/syyskuussa Cellessä. Mutta koronasta johtuen kävikin toisin ja Celle sai aloitusvuoron.

Tuusulan Valokuvaajat ry ensi-isäntänä oli jo miettimässä kutsuja toukokuun alun avajaisiin, kun tuli tenkkapoo: olisiko edes mahdollista järjestää avajaisia ja itse näyttely Gustavelundin hotellissa, ja tulisiko ollenkaan vieraita Cellestä. Jäsenten mielipidekysely johti vaikeaan päätökseen peruuttaa toukokuun näyttely. Seuraavaksi ajankohdaksi hotellissa pidettävään näyttelyyn saatiin heinäkuu 2021. Tämä sopii toivottavasti runsaslukuisille Cellestä saapuville vierailijoille jopa paremmin kuin toukokuu.

Cellessä näyttely avattiin linnan Goottilaisessa salissa 23.8.; mielellään sanottaisiin "juhllisesti", mutta kävijöiden kasvoilla olevien maskien vuoksi se oli lähinnä asiallinen. Sali muodostaa suurenmoisen taustan vesiaiheisille valokuville: 45 kuvaa 21:ltä tuusulalaisilta valokuvaajilta ja 30 kuvaa 9:ltä celleläisiltä. Katseenvangitsijana toimii keskelle salia sijoitettu 60 vuotta sitten Kellokoskella valmistettu Kellovene. Sen päälle on kiinnitetty kolme tietokonenäyttöä, joista yhdessä pyörii Tuusulan valokuvaajien tekemä jatkuvasti pyörivä video aiheena Tuusulan vesistöt. Suuri kiitos on annettava projektinvetäjälle Uwe Rautenbergille ja hänen ryhmälleen "Foto-Projekt-Celle" hienosti toteutetusta kuvien asettelusta, jossa pääpaino on kuvien aiheilla ja muilla taiteellisilla näkökohdilla.



Näyttelyn avajaisissa olivat kunniavieraina Cellen piirikunnan johtaja Landrat Klaus Wiswe näyttelyn suojelijana ja Ala-Saksin Saksa-Suomi seuran puheenjohtaja Wilhelm Tietje. Läsnä oli myös lehtimies, ja kahdessa paikallisessa lehdessä oli näyttelyä kehuvia artikkeleita. Jopa NDR:n Ala-Saksin tv-kanavalla esitettiin minuutin kestävä ohjelma näyttelystä (<https://wasser-verbundet.eu/?cat=37>). Näyttely jatkuu linnassa vielä 27.9. saakka, ti-su klo 13-17 ja aina jonkun valokuvaajan läsnäollessa.

Projekti oli ja on edelleen tarkoitettu myös suomalais-saksalaisena kohtaamisena, mutta tällä kertaa tunnetusta syystä tämä ei toteutunut. Tämän jutun laatija oli ainoa tuusulalainen osanottaja Cellessä. Tämä kohtaaminen hoidetaan ensi vuoden heinäkuussa sitä tehokkaammin, ja toivottavasti kasvot peittämättöminä.

Lothar Mallon  
Tuusulan Valokuvaajat ry  
"Celle"-projektin vetäjä "Celle"-Ausstellungsprojektleiter

*Kuva: Näyttely Cellen linnan Goottilaisessa salissa, edustalla Kellovene.  
Kuva: Lothar Mallon*



## **Internet-Links, Internet-linkkejä:**

Deutsche Botschaft Helsinki:

<http://www.helsinki.diplo.de/Vertretung/helsinki/de/Startseite.html>

Goethe-Institut Helsinki:

<https://www.goethe.de/ins/fi/fi/index.html>

Deutsche Schule Helsinki:

<https://www.dsh.fi/fi/>

Deutsche Bibliothek:

<http://www.deutsche-bibliothek.org/wp/>

Deutsche Kirche:

<http://www.deutschegemeinde.fi>

Deutsch-Finnische Handelskammer:

<http://www.dfhk.fi/ahk-finland.html>

Verband der Finnisch-Deutschen Vereine:

<http://www.ssyl.fi/>

Käy tykkäämässä TSSY:n ja SSYL:n Facebook-sivuista ja näet uusimmat tiedot yhdistyksen ja liiton tapahtumista:

<https://www.facebook.com/tuusulajarvi/>

<https://www.facebook.com/ssyl.fi>

[www.tssy.org](http://www.tssy.org)